

Art. VII 52bis. Au membre du personnel étant désigné à exercer une fonction de soutien auprès d'un cabinet d'un ministre flamand est accordée une allocation, dont le montant est fixé par le manager de ligne, le minimum étant de 3.000 euros et le maximum étant de 5.694 euros par an (100 %).

Art. 4. A l'article 12bis du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mars 2007 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 5 septembre 2008 et 29 mai 2009, il est ajouté une rangée au tableau, rédigée comme suit :

allocation pour le soutien facilitaire des cabinets (VII 52bis)	sursalaire (VII 28 et 31), prestations du samedi, du dimanche et la nuit (VII 30 et 31)
-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2009.

Art. 6. Le Ministre flamand qui a les affaires administratives dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 décembre 2009

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives, des Affaires intérieures,
de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande,
G. BOURGEOIS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 229

[C — 2010/35057]

11 DECEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 januari 2003 tot uitvoering van het decreet van 13 december 2002 tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus tot hervorming der instellingen;

Gelet op de artikelen 11, 17 en 19, § 2 van het decreet van 13 december 2002 tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 januari 2003 tot uitvoering van het decreet van 13 december 2002 tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaamse Stedenfonds;

Gelet op advies 47.483/3 van de Raad van State, gegeven op 8 december 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden, en Sociale Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 januari 2003 tot uitvoering van het decreet van 13 december 2002 tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaamse Stedenfonds wordt punt 10^o opgeheven.

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden "uiterlijk op 31 maart van het derde en van het laatste jaar van de beleidsovereenkomst" vervangen door de woorden "in het derde en het laatste jaar van de beleidsovereenkomst".

Art. 3. Aan artikel 8 van hetzelfde besluit worden tussen de woorden "de vorm" en de woorden "van het voortgangsrapport" de woorden "en de datum van indiening" ingevoegd.

Art. 4. In artikel 9 van hetzelfde besluit wordt de zin "Naar aanleiding van het voortgangsrapport van de stad en de VGC stelt de Vlaamse minister per stad een visitatiecommissie samen", vervangen door de zinnen "Naar aanleiding van het voortgangsrapport van de stad en de VGC, ingediend in het derde jaar van de beleidsovereenkomst, stelt de Vlaamse minister per stad een visitatiecommissie samen. Naar aanleiding van het voortgangsrapport van de stad en de VGC, ingediend in het laatste jaar van de beleidsovereenkomst, kan de Vlaamse minister per stad een visitatiecommissie samenstellen."

Art. 5. In artikel 10 van hetzelfde besluit wordt de zin "Het secretariaat wordt waargenomen door het project Stedenbeleid" opgeheven.

Art. 6. In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt afdeling II, die bestaat uit artikel 16, opgeheven.

Art. 7. In artikel 18 van hetzelfde besluit worden de woorden "afdeling Gemeenten, O.C.M.W. en Provincies van het departement EWBL" vervangen door de woorden "afdeling Lokale en Provinciale Besturen – Financiën en Personeel van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur".

Art. 8. In artikel 19 van hetzelfde besluit wordt het woord "twee" vervangen door het woord "drie".

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 15 december 2009.

Art. 10. De Vlaamse minister, bevoegd voor het stedenbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 december 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

Voor de Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie, afwezig :
De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,
I. LIETEN

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 229

[C – 2010/35057]

11 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 janvier 2003 portant exécution du décret du 13 décembre 2002 réglant le fonctionnement et la répartition du "Vlaams Stedenfonds" (Fonds flamand des Villes)

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu les articles 11, 17 et 19, § 2, du décret du 13 décembre 2002 réglant le fonctionnement et la répartition du "Vlaams Stedenfonds" (Fonds flamand des Villes);

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 janvier 2003 portant exécution du décret du 13 décembre 2002 réglant le fonctionnement et la répartition du "Vlaams Stedenfonds" (Fonds flamand des Villes);

Vu l'avis 47.483/3 du Conseil d'Etat, donné le 8 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 janvier 2003 portant exécution du décret du 13 décembre 2002 réglant le fonctionnement et la répartition du "Vlaams Stedenfonds" (Fonds flamand des Villes), le point 10° est abrogé.

Art. 2. Dans l'article 6 du même arrêté, les mots "au plus tard le 31 mars de la troisième et de la dernière année du contrat de gestion" sont remplacés par les mots "dans la troisième et la dernière année du contrat de gestion".

Art. 3. Dans l'article 8 du même arrêté, les mots "et la date d'introduction" sont insérés entre les mots "la forme" et "du rapport de suivi".

Art. 4. Dans l'article 9 du même arrêté, la phrase "Suite au rapport de suivi de la ville et de la VGC, le Ministre flamand compose une commission de visite par ville" est remplacée par les phrases "Suite au rapport de suivi de la ville et de la VGC, introduite dans la troisième année du contrat de gestion, le Ministre flamand compose une commission de visite par ville. Suite au rapport de suivi de la ville et de la VGC, introduite dans la dernière année du contrat de gestion, le Ministre flamand peut composer une commission de visite par ville."

Art. 5. Dans l'article 10 du même arrêté, la phrase "Le secrétariat est assuré par le projet de la Politique urbaine" est abrogée.

Art. 6. Au chapitre IV du même arrêté, la section II qui comprend l'article 16, est abrogée.

Art. 7. Dans l'article 18 du même arrêté, les mots "la Division des Communes, des C.P.A.S. et des Provinces du Département de l'Economie, de l'Emploi, des Affaires intérieures et de l'Agriculture" sont remplacés par les mots "la Division des Administrations locales et provinciales – Finances et Personnel de l'Agence 'Affaires intérieures'".

Art. 8. Dans l'article 19 du même arrêté, le mot "deux" est remplacé par le mot "trois".

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 décembre 2009.

Art. 10. Le Ministre flamand ayant la politique urbaine dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Pour la Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale, absente :
La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,
I. LIETEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 230

[2010/200132]

22 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 31 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Equipement,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 6;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 mai 2009;

Considérant la nécessité de créer une nouvelle allocation de base 12.03 au programme 01 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 intitulée "Prestations de service réalisées dans le cadre de projets informatiques spécifiques - Programmes de plus d'un an",

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 241 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 241 milliers d'EUR sont transférés du programme 31 de la division organique 16 au programme 01 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 01 et 31 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêté de réallocation C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 16 12.03.01	-	-	+ 241	+ 241	241	241
DO 16 12.04.31	1.182	1.190	- 241	- 241	941	949

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Equipement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 juin 2009.

A. ANTOINE
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 230

[2010/200132]

22. JUNI 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 31 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des am 25. Mai 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;